

И. И. Лерер

ИВРИТ
Тренажер
по письму и чтению



Издательство АСТ
Москва

УДК 811.411.16(075.4)
ББК 81.2Иврит-9
Л49

Лерер, Илья Изевич.

Л49 Иврит. Тренажер по письму и чтению / И. И. Лерер. – Москва :
Издательство АСТ, 2025. – 96 с. – (Школа иврита).

ISBN 978-5-17-152450-0

Илья Изевич Лерер – преподаватель иврита с 1991 года. Учился в училище Герцога, в университете Бар-Илан и в Иерусалимском университете, а также в ИСАА при МГУ, в академии Туро и других учебных заведениях. С 1998 года работает учителем иврита в московской школе 1540 (школа ОПТ). Автор многих курсов, учебников и пособий по ивриту.

Данное пособие поможет начинающим изучать иврит овладеть письмом на иврите и техникой чтения. В пособии рассматриваются алфавит иврита, основные правила чтения с огласовками и без огласовок, приводится сравнение печатных и прописных букв. Чтобы закрепить навыки, даются упражнения для тренировки чтения с ответами, а также упражнения для тренировки написания букв, графических последовательностей и предложений.

Тренажер адресован широкому кругу читателей, изучающих иврит, и поможет в короткие сроки отработать практические навыки чтения и написания букв иврита.

УДК 811.411.16(075.4)
ББК 81.2Иврит-9

ISBN 978-5-17-152450-0

© Лерер И. И., 2023
© ООО «Издательство АСТ», 2024

ПРЕДИСЛОВИЕ

Уважаемый читатель, шалом!

Перед вами ТРЕНАЖЁР НАВЫКОВ ЧТЕНИЯ И ПИСЬМА НА ИВРИТЕ. Он выполнен в виде рабочей тетради и содержит ряд устных и письменных упражнений. Тренажёр не является учебником, в нём нет упражнений на освоение и закрепление словарного запаса, развитие устной речи и правил грамматики.

Тренажёр содержит основные правила чтения с огласовками и без.

К упражнениям, отмеченным *, даются ответы в Приложении 1.

В Приложении 2 – таблица алфавита иврита с прописными и печатными буквами.

УРОК 1

Огласовки

В алфавите иврита всего 22 буквы, все они согласные.

Направление чтения и письма справа налево. Заглавных букв нет.

Для обозначения гласных звуков используются специальные значки, которые называются **огласовками**.

Они не являются обязательной частью слова и употребляются при необходимости. В основном они используются в учебниках, словарях, книжках для маленьких детей, а также в религиозной литературе (в молитвенниках, в Библии).

Упрощённо огласовки можно представить в таблице, в которой значком **◻** обозначается любая буква иврита:

гласный звук	огласовки
[А]	◻◻◻
[Э]	◻◻◻◻
[И]	◻◻
[О]	◻◻
[У]	◻◻

Разнообразие огласовок, обозначающих один и тот же гласный звук, объясняется тем, что огласовки зависят от свойств букв, типов слогов (ударный-безударный, открытый-закрытый) и структуры слов. Правила огласования слов в данном пособии не рассматриваются.

- Огласовки читаются после буквы (за исключением единственного случая, который рассматривается в уроке 7).
- У буквы не может быть более одной огласовки.
- Огласовки без букв не употребляются.

1.1 Пользуясь таблицей огласовок, соедините имена собственные на русском языке с их написанием на иврите:

← Направление чтения и письма

Тамар	אָלוֹן
Дина	עוֹזִי
Дан	דָּוִד
Давид	דִּינָה
Алон	רַחֵל
Узи	דָּן
Рахэль	תָּמָר

1.2* Догадайтесь с помощью огласовок, названия каких фруктов написаны на иврите. По-русски они звучат практически так же. Проверьте себя в Приложении 1.

1. אָנָּנס

2. קִיּוֹי

3. לִימוֹן

4. מָנְגוֹ

5. אַבּוֹקָדוֹ

УРОК 2

Печатные буквы א-א



Это первая буква алфавита. Она не имеет собственного звука, поэтому часто её называют «немой буквой». Если АЛЕФ употребляется с огласовкой, то произносится только огласовка.

Например:

א – [А].

АЛЕФ без огласовки не произносится.

2.1 Найдите АЛЕФ в следующих словах:

אָבאָ, אָבאָ, אָבאָ, אָבאָ, אָבאָ, אָבאָ

2.2 Прочтите слоги (справа налево):

אָ, אָ, אָ, אָ, אָ, אָ, אָ

буква

БЭТ

Может обозначать два звука:
с точкой внутри – בּ – [Б];
без точки внутри – ב – [В].

Например:

בֵּי – [БИ];
בִּי – [ВИ].

Точка внутри буквы называется **ДАГЕШ**. Дагешы могут быть и в некоторых других буквах.

Если слово начинается с БЭТ, то в ней должен быть дагеш. Если слово заканчивается на БЭТ, то дагеша не должно быть. В середине слова БЭТ может быть как с дагешем, так и без него (зависит от различных факторов).

2.3 Найдите БЭТ в следующих словах. Обратите внимание на дагешы:

בֵּן, בֵּת, אָבִיב, עֲבוּדָה, בֵּית, מְדַבֵּר

2.4 Прочтите слоги:

בּ, בֶּ, בֵּ, בִּ, בּוּ, בּוֹ, בּוֹ, בּוּ



Обозначает звук [Г].

2.5 Найдите ГИМЭЛ в следующих словах:

גג, גב, כָּגֵד, אָגַד, לָגוֹר, גִּיר

2.6 Произнесите слоги:

גֵּ, גֶּ, גֹּ, גֻּ, גִּי, גֵּי, גֶּי, גֹּי, גֻּי



Обозначает звук [Д].

2.7 Найдите ДАЛЭТ в следующих словах:

דוד, דוב, אָדָם, דִּירָה, יָד, דָּן

2.8 Прочтите слоги:

דֵּ, דֶּ, דֹּ, דֻּ, דִּי, דֵּי, דֶּי, דֹּי, דֻּי

Галочкой над буквой **ד** обозначается ударение. Если галочки нет, то ударение падает на последний слог.

2.9* Произнесите вслух следующие слова:

перевод	слово	
папа	אָפּאָ	1
весна	אָבִיב	2
одежда	לְבָשׁ	3
спина	גֵּב	4
крыша	גַּג	5
медведь	דּוֹב	6
дядя	דּוֹד	7

2.10* Прочтите слова русского языка, написанные буквами иврита:

7	6	5	4	
אָוּבּוֹד	אָוּבּ	אָוּדוֹד	אָוּבֵד	1
בָּדָא	דּוֹבּוֹד	בּוֹב	דּוֹב	2
בֶּג	דּוֹנָא	גּוֹד	גִּיד	3

УРОК 3

Печатные буквы ה-ט

буква

hЭЙ

Обозначает гортанный звук, которого нет в русском языке¹. Не путайте его с [Г] или [Х].

3.1 Найдите hЭЙ в следующих словах:

הַר, אֶתֶּה, אוֹהֵב, דּוֹדָהּ, הוּא, הִיא

3.2 Прочтите слоги:

הַ, הֵ, הִי, הוֹ, הוּ

Если буква hЭЙ последняя в слове, то она не произносится.

Например:

אֶגְדָּה – [агада].

¹ Звучание этой буквы напоминает украинский звук [Г]. Поскольку в русском языке такого звука нет, для его обозначения используется буква h.

3.3* Произнесите вслух следующие слова:

перевод	слово	
люблю, любишь, любит (муж. р.)	אוֹהֵב	1
медведица	דוֹבָה	2
симпатия	אַהֲדָה	3
любовь	אַהֲבָה	4
тётя	דוֹדָה	5
кукла	בוֹבָה	6
она	היא	7



Может обозначать три звука:

с точкой сверху – וְ – [O];

с точкой сбоку – װ – [Y];

в остальных случаях – [B].

3.4 Найдите BAV в следующих словах:

וָרֵד, יוֹן, יוגורט, יום, חלון

3.5 Прочтите слоги:

וּ, וַ, וִ, וֹ, וֵ

3.6* Произнесите вслух следующие слова:

перевод	слово	
крюк	קָו	1
или	אוּ	2
головешка	אוֹד	3
великолепие	הוֹד	4
мерцание	הִבְהוּב	5
любимый	אֶהוּב	6
он	הוּא	7



Обозначает звук [з].

3.7 Найдите ЗАИН в следующих словах:

זָבַחַה, זוֹל, זָאת, זֵר, זֶן

3.8 Прочтите слоги:

זֵי, זִי, זֶי, זוֹי, זָי

3.9* Произнесите вслух следующие слова:

перевод	слово	
это, этот	זֶה	1
волк	זָאֵב	2
муха	זְבוֹב	3
так, тогда	אָז	4
трата	בְּזָבוּז	5
гусь	אָוִז	6
пара	זוּג	7



Обозначает звук [X].

3.10 Найдите ХЭТ в следующих словах:

אָחוֹת, חוֹר, חוֹפְשָׁה, חוֹל, מַחְלָה, הַתְּחִלָּה

3.11 Прочтите слоги:

חָ, חֵ, חִי, חוּ, חוֹ

3.12* Произнесите вслух следующие слова:

перевод	слово	
брат	אָח	1
договор	חֻזָּה	2
праздник	גַּת	3
кружок, факультатив	חוג	4
один	אֶחָד	5
острый	חָד	6
долг	חוב	7



Обозначает звук [Т].

3.13 Найдите ТЭТ в следующих словах:

טָרִי, פִּטְרִיָּה, טִיפָּה, טל, מְטָרָה, טִיסָה

3.14 Прочтите слоги:

טָ, טֵ, טִי, טוּ, טוֹ